

An aerial photograph of a city skyline, likely Chongqing, China, featuring a wide river (the Jialing River) flowing through the center. The city is densely packed with high-rise buildings and skyscrapers. A prominent bridge with a tall pylon and cables spans the river. The sky is clear and blue, suggesting a bright day. The text is overlaid on the image in white, bold, sans-serif font.

探索低碳转型 实现绿色复苏
**Promote Low-Carbon
Transformation
for Green Recovery**

重庆市生态环境局
Chongqing Municipal Ecology and Environment Bureau

目录

CONTENTS

- 政策背景
- Policy Background
- 主要策略及成果
- Main Strategies and Achievements
- 总体概述
- Summary



- 一、政策背景
- PART ONE
Policy
Background

政策背景 POLICY BACKGROUND

- 2020年9月22日，习近平总书记在第七十五届联合国大会一般性辩论上向国际社会承诺，中国二氧化碳排放力争2030年前达到峰值，努力争取2060年前实现碳中和，充分展现了大国责任与担当。
- At the General Debate of the 75th Session of the United Nations General Assembly on 22 September 2020, General Secretary Xi Jinping pledged to the international community that “we aim to have CO₂ emissions peak before 2030 and achieve carbon neutrality before 2060”, fully demonstrating China’s sense of responsibility and mission as a major country.
- 党中央国务院印发《关于完整准确全面贯彻新发展理念做好碳达峰碳中和工作的意见》等系列文件。
- The CPC Central Committee and the State Council issued the Work Guidance for Implementing the New Development Philosophy and Achieving Carbon Dioxide Peak and Carbon Neutrality in a Full and Faithful manner among other documents.
- 重庆市委、市政府高度重视，把落实习近平总书记关于碳达峰和碳中和目标愿景的重大宣示作为重要政治任务。
- The CPC Chongqing Municipal Committee and the Chongqing Municipal People’s Government have attached great importance to the major commitment of China’s goal to achieve carbon dioxide peak and neutrality made by General Secretary Xi Jinping, making it a political priority in our work.





- 二、主要策略及成果
- PART TWO
Main Strategies
and
Achievements

践行绿色发展理念 引领产业结构升级

Embrace Green Development, Upgrade the Industrial Structure

1. 能源结构改善

1. Improve the Energy Mix

- 抓电力、钢铁、水泥等重工业节能降碳。
- Focus will be put on energy saving and decarbonization of heavy industries, like electricity, iron & steel, and cement.
- 建成一大批水能、光伏、风力发电项目。
- A large number of hydroelectric, photovoltaic power generation and wind power generation projects will be completed.

煤炭消费量
Coal Consumption



Year 2015
49.1%

Year 2020
45.8%

践行绿色发展理念 引领产业结构升级

Embrace Green Development, Upgrade the Industrial Structure

2. 产业结构转型

2. Transformation of Industrial Structure



打造绿色样板 带动城市绿色转型 Demo Projects of Green Transformation

- 两江新区率先规划悦来生态城，设计建造了“海绵城市”。
- Liangjiang New Area pioneered the transformation by planning the Yuelai Eco-City as a “Sponge City”.



- 江北嘴CBD区域江水源热泵集中供冷热项目。
- Jiangbeizui CBD has adopted centralized cooling and heating project utilizing river-water heat pump.



打造绿色样板 带动城市绿色转型 Demo Projects of Green Transformation

- 华能“三联供”项目以及装配式建筑建设。
- Pictures below show the prefabricated construction site of China Huaneng Project to provide cooling, heating and electricity all by natural gas.



- 打造“智造重镇”“智慧名城”绿色发展样板，建成了礼嘉智慧公园、中国智谷（重庆）科技园、“一带一路”公路物流大数据中心等项目。
- Chongqing has become a demonstration city of green development by making itself “a powerhouse of intelligent manufacturing and a renowned smart city”, and building up major projects, like Lijia Smart Park, IVOC Chongqing Park and Chongqing Highway Logistics Big Data Center.
- 发展城市绿色建筑和低碳交通。
- Chongqing is developing green buildings and low-carbon transportation in urban areas.

新建绿色建筑占比
65.7%
65.7% of new
buildings are green.

高星级绿色建筑2500余
万平方米
25 million m²+ of high
star-level green buildings

绿色生态住宅小区1.1亿
平方米
110 million m² of green
residential communities

公共建筑节能改造1200余万
平方米
12 million m²+ of public
buildings were renovated to
save energy.

新能源汽车10万余
辆
100,000+ new
energy vehicles

减碳81.7万吨
817,000 tons of
carbon emissions
were reduced.

打造绿色样板 带动城市绿色转型 Demo Projects of Green Transformation

- 重庆也一直尝试将气候适应理念融入城市建设，在璧山、潼南两个区开展了气候适应型城市试点，探索提高城市韧性。
- Always striving to adopt the philosophy of climate adaptation in urban development, Chongqing has launched pilot projects to build Bishan and Tongnan Districts into climate-adaptative areas as a way to make the Municipality more resilient.



- 在璧山高新区、双桥工业园区创建低碳园区试点。
- Chongqing has piloted low-carbon industrial parks in Bishan High-Tech Zone and Shuangqiao Industrial Park.

绿色园区10个
10 green
industrial parks

绿色工厂115个
115 green
factories

用好组合政策 推动低碳发展 Leverage Policy Portfolio to Promote Low-Carbon Development

- 开展控排企业碳排放权配额有偿拍卖。
- Carbon-emission-quota auctions of emission-control enterprises have been carried out.
- 不断扩展交易范围，由主城到全市，由新建企业到新老兼顾，推进排污权“互联网+交易”服务。
- Chongqing is constantly expanding carbon emission trading from the city proper to the whole Municipality, from new enterprises to the old ones, and promoting “Internet + Transaction” service for emission rights trading.

全市碳排放权交易额3.5
亿元

Chongqing's carbon
emissions trading value:
RMB350 million

全市排污权交易额7.0亿
元

Chongqing's emission
rights trading value:
RMB700 million

- 重庆还在全国率先通过环评和排污许可实现对重点企业的碳排放管理。
- Chongqing takes the lead nationwide in adopting policies on environmental evaluation and emission permit, and puts key enterprises under carbon emission management.
- 实施工业能效赶超行动，奖励或补助企业降低能耗。
- Chongqing has launched a campaign to improve industrial energy efficiency by granting rewards or subsidies to enterprises that lowered energy consumption.

推动制度创新 落地促见成效 Achievements of Institutional Innovation

- 建成上线全国首个覆盖碳履约、碳中和、碳普惠的“碳惠通”生态产品价值实现平台，促成首批生态产品成交。
- Chongqing launched the Carbon Credit Platform, an online mini app for realizing the value of ecological products. It is China's first platform that covers carbon emission target fulfillment, carbon neutrality and carbon incentives, and has concluded the transaction of the first batch of ecological products.



- 组建全国首个区域性气候投融资产业促进中心。
- Chongqing has established the first regional promotion center of climate investment & funding industry in China.
- 首批向国家申请开展气候投融资试点，推动金融机构开展气候投融资业务，募集资金超180亿元。
- The Municipality is among the first localities to apply to the central government for piloting climate investment & funding and encourage financial institutions to participate, raising fund of over RMB18 billion.
- 探索建立气候信用评价机制、开展产品低碳认证和碳标签管理，推动产品“低碳化”
- Efforts have been made to decarbonize products by exploring and establishing climate credit evaluation mechanism, and conducting low-carbon certification and carbon label management of products.
- 持续推广巨灾保险，实施智慧气象“四天”工程。
- Chongqing continues to promote catastrophe insurance and implement the smart meteorological project that features systems of smart detection, forecast, services and disaster prevention.



- 三、总体概述
- PART THREE
Summary

总体概述 Summary

- 2020年，全年地区生产总值突破**2.5**万亿元，比上年增长**3.9%**。
- In 2020, the annual GDP of Chongqing exceeded **RMB2.5 trillion**, a year-on-year increase of **3.9%**.
- 生态环境方面，长江干流重庆段水质为**优**，空气质量优良天数达**333**天，较2017年增加**30**天。
- In ecological conservation, the Chongqing section of the Yangtze River enjoyed **high status** of water quality. **333** days enjoyed good air quality, up by **30** days from that of 2017.
- 能耗强度比2015年累计下降**19.4%**，碳排放强度较2015年累计降低**21.8%**，森林覆盖率达**52.5%**。
- Energy intensity and emission intensity of Chongqing reduced by **19.4%** and **21.8%** respectively from the 2015 level. The forest coverage rate reached **52.5%**.
- 与经济增长形成鲜明对比的是能耗强度、碳排放强度“双下降”，环境质量持续改善，凸显经济发展更为绿色低碳。
- While the economy grows, Chongqing witnessed reduction in energy intensity and emission intensity, which means the environment has been improved, and the economic development is greener and low-carbon-oriented.



感谢聆听！

THANKS FOR LISTENING!

cqbeezpq@163.com